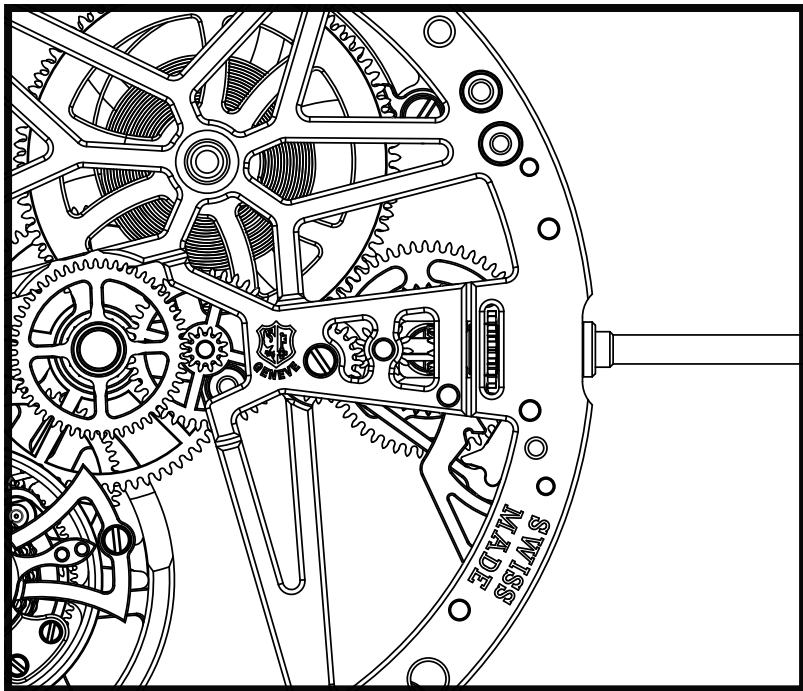


RD510SQ

User Manual



Disruptive Materials & Progressive Complications

User Manual



Manufacture Roger Dubuis, Geneva, Switzerland.



Contents

Instruction for use	4
Mode d'emploi	10
Gebrauchsanweisung	16
Manual de utilización	22
Istruzioni per l'uso	28
Руководство по эксплуатации	34
Інструкція з експлуатації	40
Petunjuk Penggunaan	46
使用说明	52
使用說明	58
사용 설명서	64
取扱説明	70
إرشادات الاستخدام	٧١

RD510SQ

Taking Care of your Timepiece

Important care Information

Avoid extreme magnetic field (magnet, loudspeakers, etc.), major shocks (manual labour, extreme sports, etc.), important contacts with moisture without previous control of water-resistance.

Do not activate the functions of your watch when you are in the water.

If there is a Leather Strap

Contact with water or exposure to high humidity can deform or discolour the leather. Prolonged exposure to bright sunlight can damage the colour and the quality of the leather. Leather is permeable material and therefore it can become stained by contact with cosmetics and oily substances.

Guarantee Extension

Roger Dubuis takes the commitment to manufacture the highest quality watches to the client. As such our Manufacture offers you a complimentary guarantee extension upon online registration on our website: www.rogerdubuis.com.

The guarantee extension conditions are provided during the online registration.

RD510SQ



Setting the Watch



Winding the Watch

Your watch is equipped with a manual winding mechanical movement. Set your watch's crown to position 1 and wind up the mechanism fully. The power reserve is approximately 60 hrs with optimal manual winding.

We nonetheless recommend winding your watch once a day for optimum functioning.

Recommendation of use

When the watch has stopped, after setting it, we recommend manually winding by turning the crown 35 times. This will ensure optimal functioning from the very first hour it is worn.

When the mainspring is fully wound, the crown will require more force to be turned. Do not force the crown. Stop turning the crown if it becomes harder to do otherwise it may damage the calibre.



Setting the Time

Pull out the crown to position 2.

Turn the crown clockwise to set the time.

Once the change has been made, push the winding crown back into position 1.

RD510SQ

RD510SQ

Features

Flying tourbillon at 7 o'clock
Hand-wound mechanical movement
Power-reserve of approximately 60 hrs
Finely adjusted in six positions

Functions

Hours and minutes

Decorations

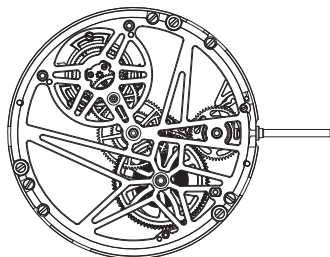
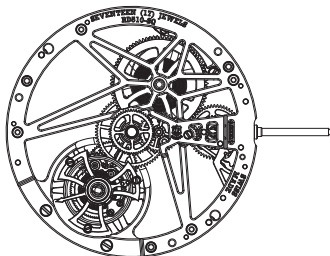
Circular-grained plate & bridges
NAC coated or 5N plated plate & bridges

Specifications

179 components, 17 jewels
Diameter: 131/2"
Thickness: 5.13 mm
Frequency: 3 Hz (21,600 vph)

Certification

This movement is stamped
with the "Poinçon de Genève"



RD510SQ

Prendre soin de sa montre

Informations importantes d'entretien

Évitez les champs magnétiques puissants (aimants, haut-parleurs, etc.), les chocs importants (travail manuel, sports extrêmes, etc.) et les contacts prolongés avec l'humidité sans contrôle préalable de l'étanchéité.

N'activez pas les fonctions de votre montre lorsque vous êtes dans l'eau.

Si votre bracelet est en cuir

Le contact avec l'eau ou l'exposition à une forte humidité peuvent déformer ou décolorer le cuir.

Une exposition prolongée à un rayonnement solaire intense peut altérer la couleur et la qualité du cuir. Le cuir étant un matériau perméable, il peut se trouver taché en cas de contact avec des produits cosmétiques et des substances huileuses.

Extension de garantie

Roger Dubuis s'engage à fabriquer des montres de la plus grande qualité pour sa clientèle. Notre Manufacture vous offre donc une extension de garantie si vous vous inscrivez en ligne sur notre site web : www.rogerdubuis.com.

Les conditions d'extension vous seront données lors de votre inscription.

RD510SQ



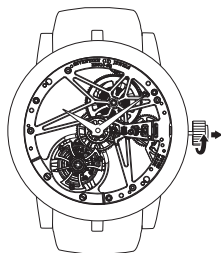
Réglage de la Montre



Remontage de la montre

Votre montre est équipée d'un mouvement mécanique à remontage manuel. Tournez la couronne de votre montre en position 1 et remontez entièrement le mécanisme. La réserve de marche est d'environ 60 heures pour un remontage manuel optimal.

Pour un fonctionnement optimal, nous vous recommandons toutefois de remonter votre montre une fois par jour.



Réglage de l'heure

Tirez la couronne de remontoir en position 2.

Tournez-la dans le sens horaire pour régler l'heure.

Une fois le changement effectué, repoussez la couronne de remontoir en position 1.

Conseils d'utilisation

Lorsque la montre est arrêtée, après la mise à l'heure, nous conseillons d'effectuer un remontage manuel de 35 tours de couronne, afin d'avoir un fonctionnement optimal dès la première heure de porter.

Lorsque le ressort est entièrement remonté, la manipulation de la couronne nécessite un peu plus de force. Ne forcez pas la couronne. Si vous sentez une résistance, arrêtez de tourner la couronne afin de ne pas endommager le mouvement.

RD510SQ

RD510SQ

Caractéristiques

Tourbillon volant à 7 heures
 Calibre mécanique à remontage manuel
 Réserve de marche d'environ 60 heures
 Réglage fin en six positions

Fonctions

Heures et minutes

Décorations

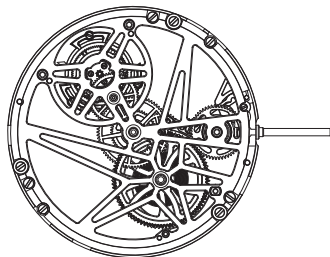
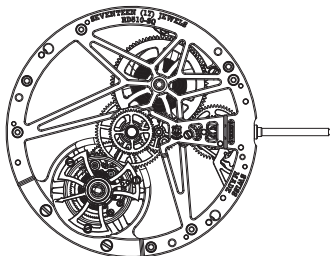
Platine et ponts perlés
 Platine et ponts avec revêtement NAC ou plaquage or 5N

Spécificités

179 composants, 17 rubis
 Diamètre : 13^{1/2}"
 Épaisseur : 5,13 mm
 Fréquence : 3 Hz (21 600 alt/h)

Certification

Ce mouvement est estampillé
 du « Poinçon de Genève »



RD510SQ

Die richtige Pflege Ihres Zeitmessers

Wichtiger Pflegehinweis

Vermeiden Sie extreme Magnetfelder (Magnete, Lautsprecher etc.), starke Erschütterungen (manuelle Arbeit, Extremsport etc.) sowie intensiven Feuchtigkeitskontakt ohne vorhergehende Prüfung der Wasserdichtigkeit.

Betätigen Sie die Funktionen Ihres Zeitmessers nicht, wenn Sie sich im Wasser aufhalten.

Bei Lederarmbändern

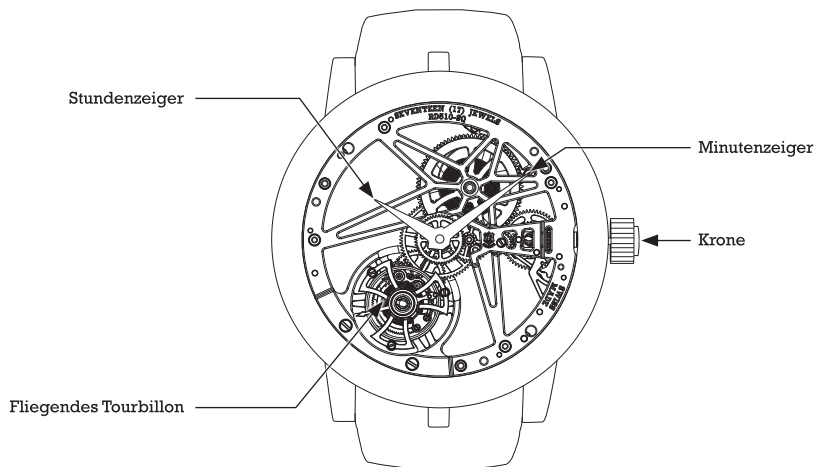
Wasserkontakt oder intensive Feuchtigkeit können das Leder verformen oder verfärben. Längere Sonneneinstrahlung kann Farbeigenschaften und Qualität des Leders beeinträchtigen. Leder ist ein durchlässiges Material und kann bei Kontakt mit Kosmetika oder fetthaltigen Substanzen fleckig werden.

Garantieverlängerung

Roger Dubuis verpflichtet sich seiner Kundschaft gegenüber, Uhren nach höchsten Qualitätsstandards zu fertigen. Deshalb gewährt unsere Manufaktur Ihnen bei Online-Registrierung auf unserer Website www.rogerdubuis.com.

Die exakten Voraussetzungen dafür werden Ihnen während des Registrierungsprozesses aufgezeigt.

RD510SQ



Einstellen der Uhr



Die Uhr aufziehen

Ihre Uhr verfügt über ein mechanisches Uhrwerk mit Handaufzug. Stellen Sie die Krone der Uhr auf Position 1 und ziehen Sie den Mechanismus vollständig auf. Die Gangreserve beträgt bei idealem Handaufzug ca. 60 Stunden.

Wir empfehlen Ihnen allerdings, Ihre Uhr für eine optimale Funktionsweise einmal täglich aufzuziehen.



Die Uhrzeit einstellen

Ziehen Sie die Krone auf Position 2 heraus.

Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, um die Uhrzeit einzustellen.

Drücken Sie die Krone nach dem Einstellen wieder in Position 1.

Bedienungshinweise

Wenn die Uhr still steht, empfehlen wir Ihnen, sie nach Einstellen der Uhrzeit manuell durch 35 Kronenumdrehungen aufzuziehen. So stellen Sie von Anfang an eine optimale Funktionsweise der Uhr sicher.

Wenn die Antriebsfeder voll aufgezogen ist, lässt sich die Krone schwerer drehen. Drehen Sie die Krone nicht gewaltsam. Drehen Sie die Krone nicht weiter, sobald sie sich schwerer drehen lässt, da dies sonst das Uhrwerk beschädigen könnte.

RD510SQ

RD510SQ

Besonderheiten

Fliegendes Tourbillon bei 7 Uhr
mechanisches Uhrwerk mit Handaufzug
ca. 60 Stunden Gangreserve
Feinregulierung in 6 Lagen

Funktionen

Stunden und Minuten

Verzierungen

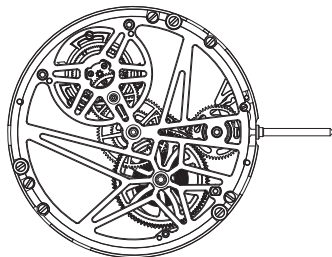
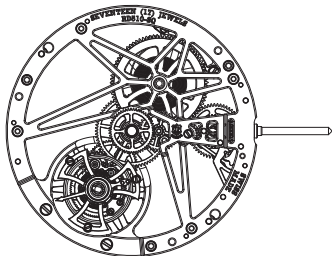
Platine und Brücken perliert und
mit NAC-Beschichtung oder mit 5N-Gold plattiert

Technische Daten

179 Bestandteile
17 Steine
Durchmesser: 13^{1/2}mm
Höhe: 5,13 mm
Frequenz: 3 Hz (21.600 Halbschwingungen/Stunde)

Zertifizierung

Dieses Kaliber trägt das
„Poinçon de Genève“



RD510SQ

Cómo cuidar de su reloj

Información importante sobre el cuidado de su reloj

Evite los campos magnéticos (imanes, altavoces, etc.) y golpes fuertes (durante trabajos manuales, deportes extremos, etc.), así como el contacto prolongado con la humedad si la hermeticidad de su reloj no ha sido controlada.

No active las funciones de su reloj bajo el agua.

Si su reloj tiene una correa de piel

El contacto con el agua o con un nivel elevado de humedad puede decolorar y deformar la piel. Asimismo, una exposición prolongada a la luz del sol puede dañar el color y la calidad de la piel. Debido a que es un material permeable, los cosméticos y las sustancias grasas pueden mancharla.

Ampliación de la garantía

Fiel a su compromiso de crear relojes de la más alta calidad para el cliente, Roger Dubuis le ofrece una garantía complementaria registrándose a través de nuestro sitio web: www.rogerdubuis.com.

Las condiciones de la ampliación de la garantía podrán consultarse durante el registro online.

RD510SQ



Ajuste del reloj



Armado del reloj

Su reloj está equipado con un movimiento mecánico de cuerda manual. Ajuste la corona de su reloj en la posición 1 y dé cuerda completamente al mecanismo. La reserva de marcha es de aproximadamente 60 horas, con un mecanismo de cuerda manual óptimo.

No obstante, recomendamos dar cuerda al reloj una vez al día para garantizar un funcionamiento óptimo.

Consejos de uso

Cuando el reloj se detenga, después de efectuar la puesta en hora, le recomendamos que gire la corona manualmente unas 35 vueltas para garantizar un funcionamiento óptimo e instantáneo del reloj.

Cuando se haya dado cuerda completa al muelle motor, será necesario aplicar más fuerza a la corona para girarla. No fuerce la corona. Deje de girar la corona si observa resistencia; de lo contrario, podría dañar el calibre.



Ajuste de la hora

Tire de la corona y póngala en la posición 2.

Gire la corona en sentido horario para ajustar la hora.

Una vez realizado el cambio, vuelva a colocar la corona en la posición 1.

RD510SQ

RD510SQ

Características

Tourbillon volante a las 7 en punto
 Movimiento mecánico de cuerda manual
 Reserva de marcha de aproximadamente 60 horas
 Ajuste fino en seis posiciones

Funciones

Horas y minutos

Decoraciones

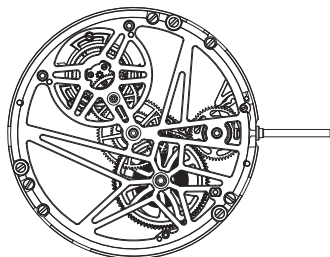
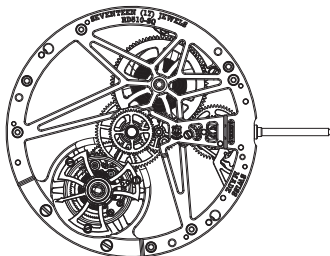
Platina y puentes perlados
 Platina y puentes con revestimiento NAC o 5N

Especificaciones

179 componentes, 17 rubíes
 Diámetro: 13^{1/2}mm
 Grosor: 5,13 mm
 Frecuencia: 3 Hz (21.600 alt/h)

Certificación

Este calibre está sellado con el
 «Poinçon de Genève»



RD510SQ

Cura dell'orologio

Informazioni importanti

Evitare campi magnetici estremi (magneti, altoparlanti, ecc.), urti gravi (lavoro manuale, sport estremi, ecc.) e contatti prolungati con l'umidità senza aver controllato precedentemente l'impermeabilità.

Non attivare le funzioni dell'orologio quando ci si trova in acqua.

Se l'orologio è corredato da un cinturino di pelle

Il contatto con l'acqua o l'esposizione a forte umidità possono deformare o scolorire la pelle. Una prolungata esposizione alla luce solare può danneggiare il colore e la qualità della pelle. La pelle è un materiale poroso e potrebbe macchiarsi se viene a contatto con cosmetici e sostanze oleose.

Estensione della garanzia

Roger Dubuis s'impegna a produrre orologi di altissima qualità per i suoi clienti. Per questo motivo la nostra Manifattura vi offre un'estensione di garanzia supplementare, previa registrazione online sul nostro sito web www.rogerdubuis.com.

Le condizioni d'estensione vi saranno inviate al momento dell'iscrizione.

RD510SQ



Regolazione dell'orologio



Ricarica dell'orologio

L'orologio è dotato di un movimento meccanico a carica manuale. Estrarre la corona in posizione 1 e procedere alla ricarica completa del meccanismo. Se la ricarica manuale è debitamente effettuata, la riserva di carica è di circa 60 ore.

Si raccomanda comunque di ricaricare l'orologio una volta al giorno per garantirne un funzionamento ottimale.



Regolazione dell'ora

Estrarre la corona di carica in posizione 2.

Ruotare la corona in senso orario per regolare l'ora.

Al termine dell'impostazione, riportare la corona di carica in posizione 1.

Consigli d'uso

Quando l'orologio si ferma, dopo la regolazione dell'ora, si consiglia di eseguire una ricarica manuale ruotando la corona di 35 giri, al fine di ottenere un funzionamento ottimale sin dalla prima ora di utilizzo.

Quando la molla principale è completamente carica, la corona girerà con più difficoltà. Non forzare la corona e interrompere la carica quando si avverte una maggiore resistenza al fine di non danneggiare il calibro.

RD510SQ

RD510SQ

Caratteristiche

Tourbillon volante a ore 7
 Calibro meccanico a carica manuale
 Riserva di carica di circa 60 ore
 Regolazione di precisione in sei posizioni

Funzioni

Ore e minuti

Decorazioni

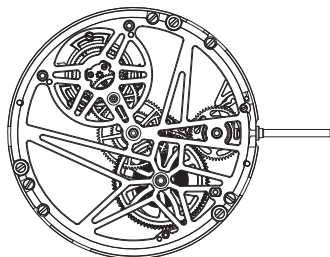
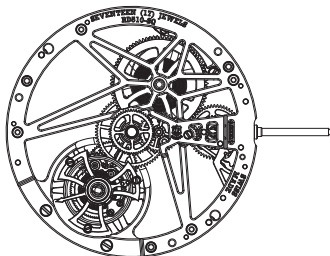
Perlage su platina e ponti
 Platina e ponti con rivestimento NAC o placcatura oro 5N

Dati tecnici

179 componenti, 17 rubini
 Diametro: 13^{1/2}mm
 Spessore: 5,13 mm
 Frequenza: 3 Hz (21.600 alternanze/ora)

Certificazione

Questo calibro reca il marchio
 del "Poinçon de Genève"



RD510SQ

Уход за Вашими часами

Важнейшие рекомендации по уходу за часами

Не подносите часы к приборам, создающим мощное магнитное поле (магнитам, громкоговорителям), избегайте сильных шоковых воздействий (физической работы, занятий экстремальными видами спорта), не допускайте длительного контакта с водой без предварительной проверки часов на водонепроницаемость.

Не пользуйтесь функциями часов, находясь в воде.

Если у Ваших часов кожаный ремешок

Контакт с водой и пребывание в помещениях с повышенной влажностью может привести к деформации или обесцвечиванию ремешка. От длительного пребывания на ярком солнечном свете ремешок может выцвести и утратить качество. Кожа — негерметичный материал и может пострадать от контакта с косметическими средствами и жирными веществами.

Продление гарантии

Мануфактура Roger Dubuis выпускает для своих клиентов только часы высочайшего качества. Поэтому мы предлагаем вам бесплатное продление гарантии, для которого необходимо зарегистрироваться на нашем сайте www.rogerdubuis.com.

Вы сможете познакомиться с условиями продления гарантии во время регистрации.

RD510SQ



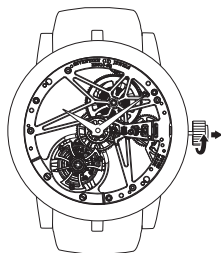
Настройка часов



Завод часов

Ваши часы снабжены часовым калибром механического хода с ручным заводом. Установите заводную головку в положение 1 и заведите механизм до конца. При правильном ручном заводе запас хода составит приблизительно 60 часов.

Тем не менее для оптимальной работы Ваших часов мы рекомендуем заводить их один раз в день.



Установка времени

Вытяните заводную головку в положение 2.

Вращайте ее по часовой стрелке, пока не отобразится нужное время.

Установив время, нажатием верните заводную головку в положение 1.

Рекомендации по использованию

Если часы остановились, мы рекомендуем после установки времени завести их вручную, сделав 35 оборотов заводной головки. Это обеспечит исправную работу механизма с момента запуска часов.

Когда часовая пружина будет полностью заведена, усилие по вращению головки возрастет. Не применяйте к заводной головке чрезмерных усилий. Чтобы не повредить калибр, прекратите вращение головки, когда почувствуете сопротивление.

RD510SQ

RD510SQ

Описание

Палящий турбийон в положении «7 часов»
 Калибр механического хода с ручным заводом
 Запас хода приблизительно 60 часов
 Прошел тонкую настройку хода в шести положениях

Функции

Часы и минуты

Декорирование

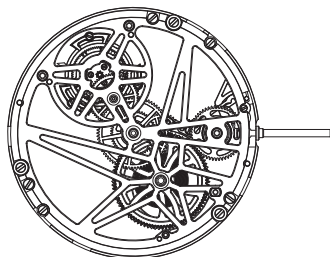
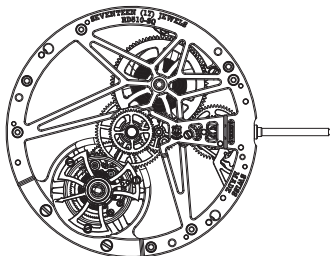
Платина и мосты с круговым зернением
 Платина и мосты с покрытием NAC или с напылением золота 5N

Характеристики

179 деталей, 17 камней
 Диаметр: 13^{1/2} мм
 Толщина: 5,13 мм
 Частота: 3 Гц (21 600 пк/ч)

Сертификация

Калибр отмечен клеймом
 качества "Poinçon de Genève"



RD510SQ

3 турботою про Ваш годинник

Важлива інформація про догляд

Уникайте впливу сильного магнітного поля (магніти, гучномовці тощо), різких ударів (виконання ручних робіт, екстремальних видів спорту тощо), інтенсивного контакту з вологим середовищем без попередньої перевірки водостійкості.

Не перемикайте функції годинника під час перебування у воді.

За наявності шкіряного ремінця

Контакт з водою або вплив високої вологості може деформувати чи знебарвити шкіру. Довготривале попадання на шкіру яскравого сонячного проміння може пошкодити колір та вплинути на якість шкіри. Шкіра – це негерметичний матеріал, тому на ній можуть з'являтися плями під час контакту з косметичними засобами та маслянистими речовинами.

Подовження гарантійного терміну

Компанія Roger Dubuis зобов'язується виготовляти високоякісні годинники для своїх клієнтів, тому виробник пропонує безкоштовне продовження гарантійного терміну після онлайн-реєстрації на нашому сайті: www.rogerdubuis.com.

Умови надання гарантії надаються під час онлайн-реєстрації.

RD510SQ



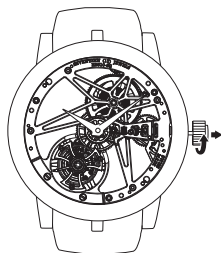
Налаштування годинника



Заведення годинника

Ваш годинник оснащений механізмом з ручним заводом. Поставте заводну головку Вашого годинника в положення 1 і повністю заведіть механізм. При повному ручному заведенні запас ходу становить близько 60 годин.

Проте, для оптимального функціонування годинника, ми рекомендуємо заводити його один раз на день.



Налаштування часу

Витягніть заводну головку в положення 2.

Щоб встановити час повертайте заводну головку за рухом годинникової стрілки.

Після того, як часу було змінено, вставте заводну головку назад у положення 1.

Рекомендації з використання

Після зупинки годинника та після проведення відповідних налаштувань ми рекомендуємо завести годинник в ручному режимі, шляхом накручування заводної головки на 35 обертів. Це гарантуватиме оптимальні умови функціонування годинника з перших годин його використання.

Коли ходова пружина повністю накручена, знадобиться більше зусиль щоб повернути головку. Обертуйте заводну головку не докладючи зусилля. Припиніть обертати головку коли стане важче це робити, оскільки це може призвести до пошкодження калібру.

RD510SQ

RD510SQ

Характеристики

Літаючий турбійон на відмітці «7-ма година»
 Механічний калібр з ручним заведенням
 Запас ходу приблизно 60 годин
 Точно відрегульований в шести положеннях

Функції

Години та хвилини

Декорування

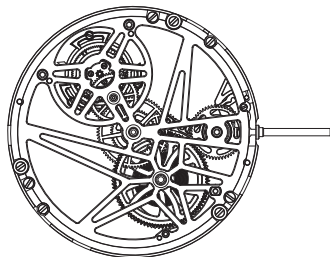
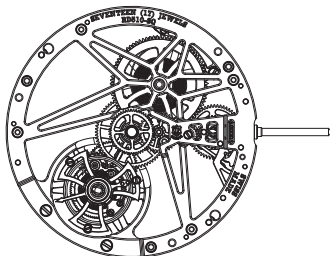
Пластина та мости оброблені круговим гравіюванням
 Пластина та мости з НАС покриттям або покриті золотом 5N

Технічні характеристики

179 деталей, 17 каменів
 Діаметр: 13^{1/2}mm
 Товщина: 5.13 мм
 Частота: 3 Гц (21 600 коливань на годину)

Сертифікація

Цей калібр помічений
 «Женевським клеймом»



RD510SQ

Merawat Jam Tangan Anda

Informasi perawatan penting

Hindari bidang magnetis ekstrem (magnet, pengeras suara, dll.), guncangan hebat (pekerjaan manual, olahraga ekstrem, dll.), kontak penting dengan uap lembap tanpa sebelumnya dilakukan kontrol ketahanan terhadap air.

Jangan mengaktifasi fungsi jam tangan saat Anda berada di air.

Jika menggunakan tali pengikat dari kulit

Kontak dengan air atau terpapar kelembapan tinggi dapat mengubah bentuk atau memudarkan warna kulit. Paparan sinar matahari langsung dalam jangka waktu lama dapat merusak warna dan kualitas kulit. Kulit adalah bahan yang dapat ditembus dan karenanya dapat ternoda oleh kontak dengan kosmetik dan bahan berminyak.

Perpanjangan garansi

Roger Dubuis berkomitmen untuk memproduksi jam tangan berkualitas paling tinggi untuk klien. Maka Manufacture kami menawarkan Anda perpanjangan garansi komplementer setelah mendaftar secara online di situs web kami: www.rogerdubuis.com.

Syarat perpanjangan garansi diberikan saat pendaftaran online.

RD510SQ



Menyetel Jam



Memutar Jam

Jam tangan Anda dilengkapi dengan mesin penggerak pemutaran manual. Atur kenop utama jam tangan Anda ke posisi 1 dan putar mesin sepenuhnya. Tenaga cadangan tersimpan selama sekitar 60 jam dengan pemutaran manual yang optimal.

Namun, kami menganjurkan pemutaran jam tangan Anda setidaknya sekali sehari untuk fungsi yang optimal.

Saran penggunaan

Saat jam berhenti berputar, setelah disetel, kami sarankan agar memutar secara manual dengan memutar kenop utama sebanyak 35 kali. Ini akan memastikan jam berfungsi dengan optimal sejak pertama kali jam tersebut dikenakan.

Saat pegas utama telah diputar sepenuhnya, kenop utama akan memerlukan lebih banyak tenaga untuk diputar. Jangan memaksa kenop utama. Hentikan memutar kenop utama jika menjadi lebih sulit diputar, jika tidak, akan merusak kaliber.



Menyetel Waktu

Tarik kenop utama ke posisi 2.

Putar kenop utama ke arah kanan untuk menyetel waktu.

Setelah diubah, tekan kembali kenop utama ke posisi 1.

RD510SQ

RD510SQ

Fitur

Flying tourbillon pada jam 7
 Kaliber mekanis yang diputar dengan tangan
 Tenaga cadangan selama kira-kira 60 jam
 Dapat disetel dengan baik dalam enam posisi

Fungsi

Jam dan menit

Dekorasi

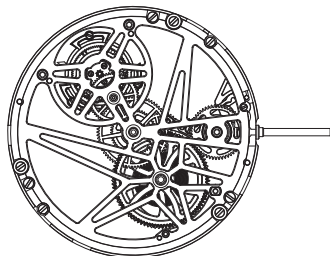
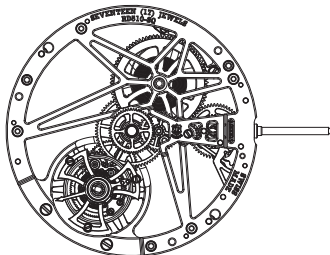
Pelat dan latar pelat berbintik
 Pelat & jembatan dengan pelat 5N atau berlapis NAC

Spesifikasi

179 komponen, 17 permata
 Diameter: 13^{1/2}"
 Ketebalan: 5,13 mm
 Frekuensi: 3 Hz (21.600 vph)

Sertifikasi

Mesin ini bersertifikasi
 "Poinçon de Genève"



RD510SQ

请悉心照护您的时计

重要保养资料

腕表应避免接触极端磁场（磁石、扩音器等）、大力碰撞（体力劳动、剧烈运动等）及在没有防水措施的情况下接触水分。

请勿在水中启动腕表功能。

如果腕表配备皮革表带

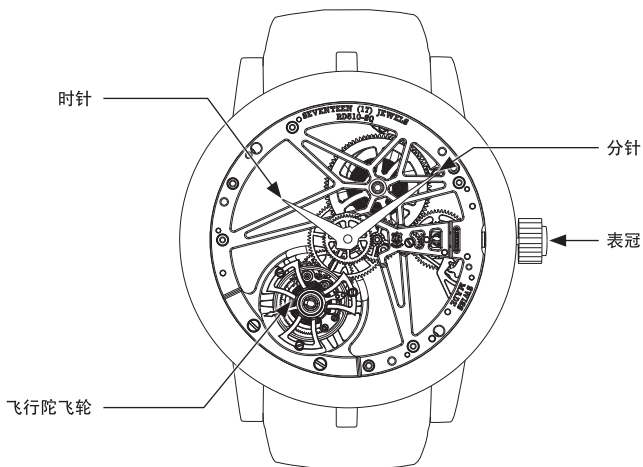
与水接触或者暴露于高湿度环境中，都可能使皮革变形或变色。过长时间暴露于阳光下也会让皮革变色及变质。皮革具可渗透特性，因此与化妆品及油性物质接触可能会染上颜色。

延长品质保证

Roger Dubuis 罗杰杜彼致力为顾客们制造最高品质的腕表，因此我们的制表厂为您提供延长保修的额外服务，您只需在我们的网站完成注册即可：
www.rogerdubuis.com

在线注册时，您将看到延长保修的所需条件。

RD510SQ



设定腕表



腕表上链

您的腕表搭载着手动上链机芯。请将表冠设于位置1，并手动上链至动力饱满状态。全面上链之后，腕表可具备大约60小时的动力储存。

尽管如此，我们还是建议您每天为腕表上链一次，以确保最佳的功能运作。

使用建议

若腕表停止运行，建议您在重新启动后转动表冠35圈，为腕表手动上链。这样可确保腕表一重新启动便处于最佳运行状态。

当主发条完全完成上链时，旋转表冠会需要较多的力气，此时不宜强行转动它。倘若您发现表冠的转动变得比较费力时，请停止旋转，以免损坏机芯。



时间设定

将表冠拉出至位置2。

顺时针方向转动表冠，便可以调校设定时间。

时间校准设定后，请将表冠推回位置1。

RD510SQ

RD510SQ机芯

特性

7点钟位置设飞行陀飞轮
 手动上链机械机芯
 约60小时动力储存
 经六方位精准调校

功能

时、分显示

装饰

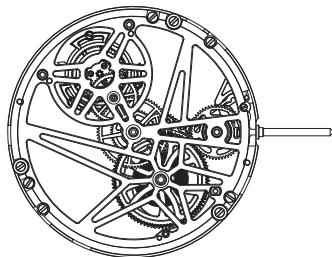
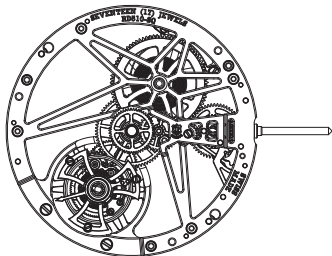
圆形粒状主夹板和桥板
 NAC涂层或5N黄金主夹板和桥板

规格

179枚零件，17颗宝石
 直径：13 $\frac{1}{2}$ 法分
 厚度：5.13毫米
 振频：3赫兹（每小时振动21,600次）

认证

此机芯镌刻日内瓦印记
 (Poinçon de Genève)



RD510SQ

請悉心照護您的時計

重要保養資料

腕錶應避免接觸極端磁場（磁石、擴音器等）、大力碰撞（勞動、劇烈運動等）及在沒有防水措施的情況下接觸水分。

請勿在水中啟動腕錶功能。

如果腕錶配備皮革錶帶

與水接觸或者曝露於高濕度環境中，都可能使皮革變形或變色。過長時間曝露於陽光下也會讓皮革變色及變質。皮革具可滲透特性，因此與化妝品及油性物質接觸可能會染上顏色。

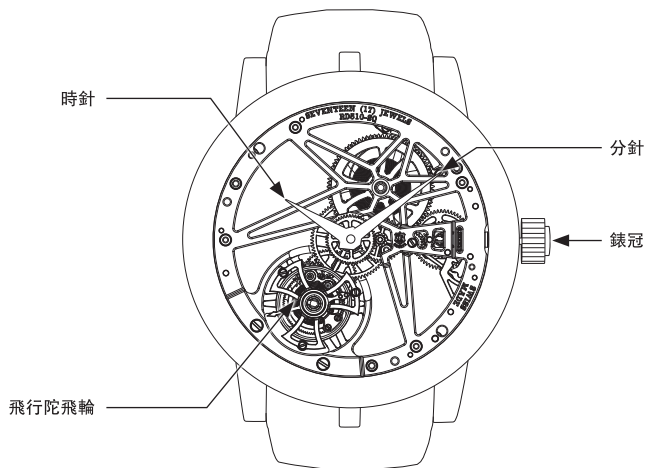
延長品質保證

Roger Dubuis 羅杰杜彼致力為顧客們製造最高品質的腕錶，因此我們的製錶廠為您提供延長保修的額外服務，您只需在我們的網站完成註冊程序即可：

www.rogerdubuis.com

線上註冊時，您將看到延長保修的所需條件。

RD510SQ



設定腕錶



腕錶上鏈

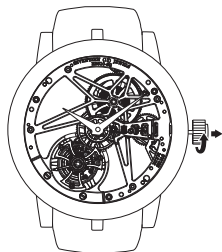
您的腕錶搭載著手動上鏈機芯。
請將錶冠設於位置1，並手動上鏈
至動力飽滿狀態。全面上鏈之後，
腕錶可具有大約60小時的動力儲存。

儘管如此，我們還是建議您每天為
腕錶上鏈一次，以確保最佳的功能
運作。

使用建議

若腕錶停止運行，建議您在重新設
定時間後轉動錶冠35圈，為腕錶手
動上鏈。這樣可確保腕錶一重新啓
動便處於最佳運行狀態。

當主發條完全完成上鏈時，旋轉錶
冠會需要較多的力氣，此時不宜強
行轉動它。倘若您發現錶冠的轉動
變得比較費力時，請停止旋轉，
以免損壞機芯。



時間設定

將錶冠拉出至位置2。

順時針方向轉動錶冠，
便可以調校設定時間。

時間校準設定後，
請將錶冠推回位置1。

RD510SQ

RD510SQ機芯

特性

7點鐘位置設飛行陀飛輪
 手動上鏈機械機芯
 約60小時動力儲存
 經6方位精準調校

功能

時、分顯示

裝飾

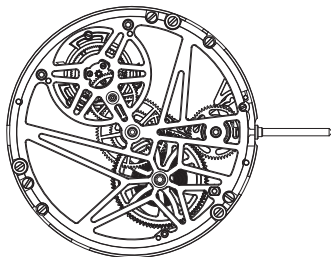
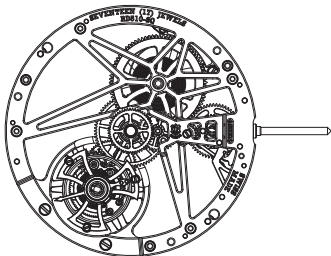
圓形粒狀主夾板和橋板
 NAC塗層或5N黃金主夾板和橋板

規格

179枚零件，17顆寶石
 直徑：13 $\frac{1}{2}$ 法分
 厚度：5.13毫米
 振頻：3赫茲（每小時振動21,600次）

認證

此機芯鐫刻日內瓦印記
 (Poinçon de Genève)



RD510SQ

시계 관리

관리상의 유의사항

강한 자기장을 생성하는 물체 (자석, 스피커 등) 주변이나 시계에 극심한 충격을 가할 수 있는 활동(육체노동, 운동 등)을 삼가해 주십시오. 수분과의 접촉 이전에 시계의 방수 기능을 반드시 확인하시기 바랍니다.

물 속에서는 시계를 조작하지 마십시오.

가죽 스트랩인 경우

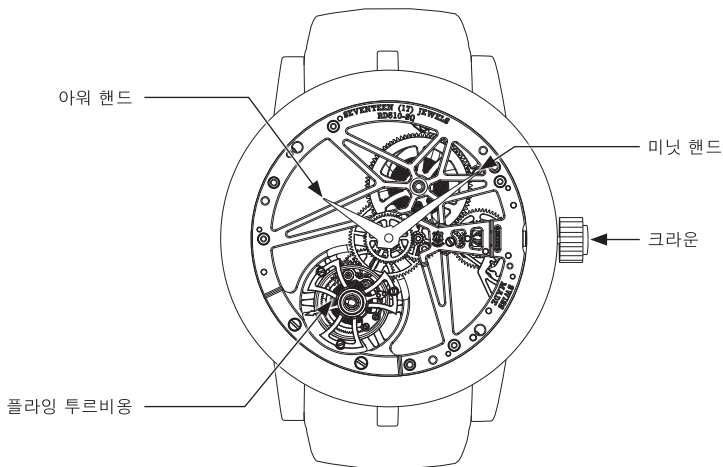
가죽은 물에 닿거나 습기에 노출되면 모양이나 색상이 변할 수 있습니다. 강한 햇빛 역시 가죽의 색상과 품질에 영향을 미칠 수 있습니다. 또한 투수성 소재인 가죽은 화장품이나 기름진 성분에 의해 얼룩이 질 수 있습니다.

품질 보증 연장 서비스

Roger Dubuis는 고객을 위한 최고 품질의 시계를 제작하는데 사명을 다하고 있습니다. Roger Dubuis 공식 웹사이트인 www.rogerdubuis.com

에서 제품을 등록하시면 무료 보증 연장 서비스를 제공해 드립니다. 보증 연장 조건은 온라인 등록 시 확인하실 수 있습니다.

RD510SQ



시계 세팅



시계 와인딩하기

귀하의 시계는 수동 와인딩 기계식 칼리버가 장착되어 있습니다. 시계의 크라운을 위치 1로 설정하고 메커니즘을 완전히 돌려주십시오. 파워 리저브는 최적의 수동 와인딩 조건에서 약 60시간입니다.

하지만 기능 최적화를 위해 하루에 한 번 와인딩할 것을 권장합니다.

권장 사항

시계가 멈춘 경우엔 시간을 설정한 다음, 크라운을 약 35회 돌려 태엽을 수동으로 감아주는 것이 좋습니다. 이와 같이 하면 처음 착용할 때와 같이 시계 기능이 최적화됩니다.

메인 스프링이 완전히 와인딩되면 크라운을 돌릴 때 더 많은 힘이 필요로 합니다. 크라운을 강제로 감지 마십시오. 크라운을 감을 때 힘이 더 들어가는 것이 느껴지면 감는 것을 멈추십시오. 그렇지 않으면 칼리버가 손상될 수 있습니다.



시간 설정

크라운을 위치 2로 당깁니다.

시계 방향으로 크라운을 돌려 시간을 설정합니다.

시간을 설정한 다음, 와인딩 크라운을 위치 1로 다시 누릅니다.

RD510SQ

RD510SQ

세부사항

7시 위치에 있는 플라잉 투르비옹
수동 기계식 무브먼트
파워 리저브 약 60시간
여섯 개 위치에서 정교하게 조정됨

기능

시와 분

장식

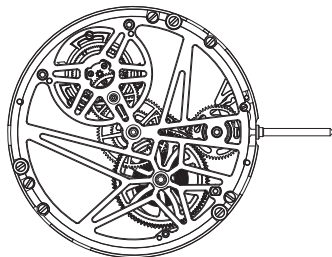
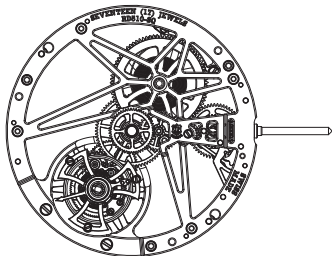
동근 결의 무늬로 장식한(서클러 그레이닝) 플레이트 및 브리지
NAC 코팅 또는 5N 도금 플레이트 및 브리지

사양

179개 부품, 17개 보석
지름: 13^{1/2}"
두께: 5.13mm
진동수: 3Hz(21,600vph)

인증

칼리버에 “제네바 품질 보증” 인장 새겨짐



RD510SQ

タイムピースのお取り扱い

お取り扱い上のご注意

強い磁場(磁石、スピーカーなど)にさらしたり、強い衝撃(激しい肉體労働やスポーツなど)を与えたり、事前の防水性検査なしに湿気の多い場所で使用したりすることは避けてください。

水中では、時計の機能を作動させないでください。

レザーストラップ仕様の場合

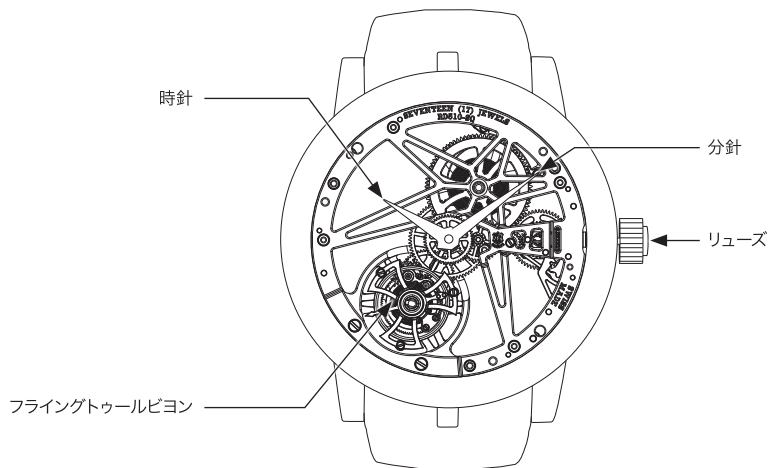
水がついたり高湿度にさらされるとレザーが変形、変色する場合があります。レザーは長時間日光にさらされると変色したり品質が損なわれる場合があります。レザーは浸透性のある素材の為、化粧品や油性物質の付着によってシミが付く場合があります。

保証期間の延長

ロジェ・デュブイは、お客様に最高の品質をお約束いたします。ウェブサイト www.rogerdubuis.com/jp でご登録いただくと保証期間が延長されるサービスがございます。

延長保証の条件に関してはオンライン登録の際に提示されますのでご覧ください。

RD510SQ



時計の調整



時計の巻き上げ

お買い上げの時計は機械式の手巻きムーブメントを搭載しています。リューズをポジション1に引き出し、完全に巻上げてください。最適に巻上げた状態でパワーリザーブは約60時間です。

時計を最適な状態で機能させるには1日一度巻き上げることをお勧めします。

使用上のアドバイス

調整後に時計が止まった場合は、リューズを35回ほど手動で巻き上げることをお勧めします。初めてご使用になる際にこの操作を行うことにより、性能を最良に保つことができます。

メインスプリングが完全に巻き上げられると、リューズを回すのに抵抗を感じるようになります。この時、無理に回さないで下さい。抵抗を感じるようになったらそれ以上回すのをやめて下さい。キャリバーに損傷を与えることがあります。



時刻合わせ

リューズをポジション2に引き出します。

針を時計回りに回して時刻を合わせます。

調整を終えたら、リューズをポジション1に押し戻します。

RD510SQ

RD510SQ

特徴

7時位置にフライングツールビヨンを
手巻きキャリバー
パワーリザーブ 約60時間
6姿勢差調整

機能

時計、分針

装飾

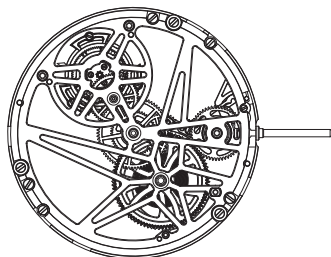
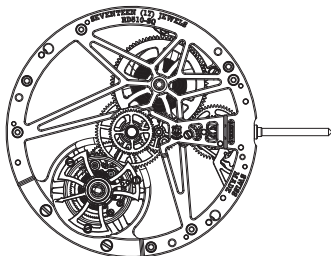
サーキュラーグレイ仕上げの地板とブリッジ
NAC コーティングまたは5Nゴールドプレートの地板とブリッジ

テクニカルデータ

部品数: 179、石数: 17
直径: 13^{1/2}mm
厚さ: 5.13 mm
振動数: 3Hz (21,600 vph)

取得認定

ジュネーブ・シール



RD510SQ

العناية بساعتكم

معلومات هامة بشأن العناية

يجب تفادي المجالات المغناطيسية القوية (المغانط، مكبرات الصوت، إلخ.) والصدمات الكبيرة (الأعمال اليدوية، الرياضة الشاقة، إلخ) والتعرض للرطوبة من دون تحقق مسبق لمقاومة تسرب للماء.

لا تشغّل وظائف ساعتك عندما تكون في الماء.

في حال تجهيز الساعة بسوار جلدي

إنّ اتصال الجلد بالماء أو تعريضه للرطوبة عالية قد يؤدي إلى تغيّر شكله أو لونه، كما أنّ تعريض الجلد للشمس لمدة طويلة قد يُلحق ضرراً بلونه وجودته. الجلد مادة قابلة للنفاذ، وعليه فقد يتلطخ مع اتصاله ببعض المستحضرات والمواد الزيتية.

تمديد فترة الضمان

تلتزم روجيه دوبيوي بتصنيع ساعات رفيعة الجودة لعملائها وفي هذا الإطار يهدي مصنعنا تمديداً مجانياً للضمان عند التسجيل على موقعنا على الإنترنت:

www.rogerdubuis.com

سوف تحدّد لكم شروط تمديد الضمان أثناء التسجيل على الموقع الإلكتروني.

RD510SQ



ضبط الساعة

إرشادات الاستعمال

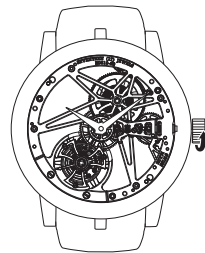
عندما تتوقف الساعة بعد ضبط الوقت، ننصحك بالقيام بتعبئة يدوية بلفّ التاج ٣٥ لفة، سيضمن ذلك أفضل تشغيل لها ومنذ أول ساعة من ارتدائها.

عندما يكون الزنبرك الأساسي مكتمل التعبئة، سيتطلب التاج جهداً أكبر لتدويره، يجب عدم إجبار التاج على الدوران، توقّفوا عن إدارة التاج عندما يصبح أكثر صلابة لعدم إلحاق الضرر بالعار.

تعبئة الساعة

تمّ تزويد ساعتك بنظام حركة ميكانيكي يدوي التعبئة، ضع تاج الساعة في الوضع ١ وقم بتعبئة الآلية بشكل كامل. يبلغ احتياطي الطاقة ٦٠ ساعة تقريبا عند التعبئة اليدوية القصوى.

على الرغم من ذلك، ننصح بتعبئة ساعتك مرّة في اليوم لأداء مثالي.

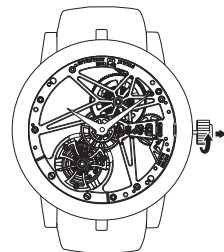


ضبط الوقت

عندما يكون التاج في الوضع ٢.

أدر التاج باتجاه حركة عقارب الساعة لضبط الوقت.

بعد إجراء التعديل، أعد تاج التعبئة إلى الوضع ١.



RD510SQ

RD510SQ



المزايا

توربيون محلقة عند موقع الساعة
السابعة
نظام حركة ميكانيكي يدوي التعبئة
احتياطي طاقة لمدة ٦٠ ساعة تقريباً
ضبط دقيق في ستة أوضاع

الوظائف

ساعات ودقائق

الزينة

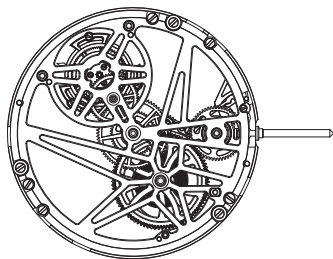
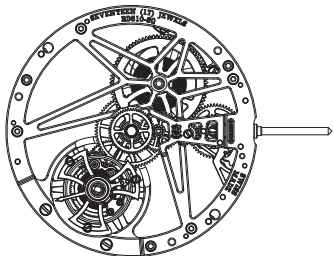
جسور وصفيحة بملمس دائري
جسور وصفيحة مغطاة بمادة NAC أو
مطلية بالذهب 5N

المواصفات

١٧٩ قطعة.
١٧ جوهرة.
القطر: ١٣,١٣
السماكة: ٥,١٣ ملم
التردد: ٢ هرتز (٢١,٦٠٠ ذبذبة في
الساعة)

الشهادة

تحمل هذه الحركة شهادة
"دمغة جنيف"





Design

Roger Dubuis Creative Lab

Printed in Switzerland by

Imprimerie Juillerat Chervet.

SAP Reference:

RDDB602544

© Roger Dubuis 2018

Manufacture Roger Dubuis

Rue André-De-Garrini 2 - CP

149 - CH 1217 Meyrin 2 Geneva

+41 (0)22 808 48 88

www.rogerdubuis.com

